Úřední věstník C 118

Evropské unie

Svazek 57

České vydání

Informace a oznámení

17. dubna 2014

Obsah

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2014/C 118/01 Rozhodnutí Rady ze dne 14. dubna 2014, o jmenování a nahrazení členů řídící rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání 1

2014/C 118/02 Rozhodnutí Rady ze dne 14. dubna 2014, o jmenování člena a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Chorvatsko 3

2014/C 118/03 Rozhodnutí Rady ze dne 14. dubna 2014, o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Řecko a Rumunsko 4

2014/C 118/04 Níže uvedené informace jsou určeny této skupině: „Hizballah Military Wing“ („Vojenské křídlo Hizballáhu“) (také známa jako „Hezbollah Military Wing“; „Hizbullah Military Wing“; „Hizbollah Military Wing“; „Hezballah Military Wing“; „Hisbollah Military Wing“; „Hizbu'llah Military Wing“; „Hizb Allah Military Wing“, včetně „Jihad Council“ (a všech podřízených složek, včetně organizace pro vnější bezpečnost)), zařazené na seznam podle čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu, která je uvedena v prováděcím nařízení Rady (EU) č. 542/2012 6

Evropská komise

2014/C 118/05 Směnné kurzy vůči euru 7

CS

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2014/C 118/06 Informace členských států o ukončení rybolovu 8

2014/C 118/07 Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14; Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31; Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14; Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12; Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13; Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15; Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9; Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2; Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15; Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20; Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5; Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26; Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8; Úř. věst. C 108, 7.4.2011, s. 6; Úř. věst. C 157, 27.5.2011, s. 5; Úř. věst. C 201, 8.7.2011, s. 1; Úř. věst. C 216, 22.7.2011, s. 26; Úř. věst. C 283, 27.9.2011, s. 7; Úř. věst. C 199, 7.7.2012, s. 5; Úř. věst. C 214, 20.7.2012, s. 7; Úř. věst. C 298, 4.10.2012, s. 4; Úř. věst. C 51, 22.2.2013, s. 6; Úř. věst. C 75, 14.3.2013, s. 8; Úř. věst. C 77, 15.3.2014, s. 4) 9

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 14. dubna 2014

o jmenování a nahrazení členů řídící rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání

(2014/C 118/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 337/75 ze dne 10. února 1975 o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení ([1]),

s ohledem na kandidaturu předloženou chorvatskou vládou,

s ohledem na kandidaturu v kategorii zástupců zaměstnanců předloženou Komisí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada rozhodnutím ze dne 16. července 2012 ([2]) jmenovala členy řídící rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání na období od 18. září 2012 do 17. září 2015.

(2) Je třeba obsadit místo chorvatského člena.

(3) V řídící radě střediska se pro Španělsko uvolnilo jedno místo člena v kategorii zástupců zaměstnanců.

(4) V důsledku odstoupení paní Mariny SKLARA se v řídící radě střediska v kategorii zástupců organizací zaměstnavatelů uvolnilo pro Lotyšsko jedno místo člena.

(5) V řídící radě střediska je třeba obsadit jedno místo člena pro Chorvatsko v kategorii zástupců organizací zaměstnavatelů.

(6) Členové řídící rady výše uvedeného střediska by měli být jmenováni na zbývající část funkčního období, které končí dnem 17. září 2015,

([1]) Úř. věst. L 39, 13.2.1975, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 228, 31.7.2012, s. 3.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Na zbývající část funkčního období, tedy do 17. září 2015, jsou členy řídící rady Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání jmenováni:

ZÁSTUPCI VLÁD:

CHORVATSKO	paní Katarina GRGECOVÁ

ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNANCŮ:

ŠPANĚLSKO	paní Yolanda PONCEOVÁ

ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNAVATELŮ:

LOTYŠSKO	paní Inga ŠīNA
CHORVATSKO	pan Ivica ZELIĆ

V Lucemburku dne 14. dubna 2014.

Za Radu

předseda

A. TSAFTARIS

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 14. dubna 2014

o jmenování člena a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Chorvatsko

(2014/C 118/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2003/C 218/01 ze dne 22. července 2003, kterým se zřizuje Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci [1], a zejména na článek 3 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na seznam kandidátů navržených Radě vládami členských států,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím ze dne 22. dubna 2013 [2] Rada jmenovala členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období od 22. dubna 2013 do 28. února 2016.

(2) Vláda Chorvatska předložila další návrhy na jmenování pro několik míst, která je třeba obsadit,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Členem a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci jsou na období končící dnem 28. února 2016 jmenováni:

ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNANCŮ:

Země	Členové	Náhradníci
Chorvatsko	Zdenko MUČNJAK	Gordana PALAJSOVÁ Marko PALADA

Článek 2

Členy a náhradníky, kteří zatím nebyli navrženi, jmenuje Rada později.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 14. dubna 2014.

Za Radu

předseda

A. TSAFTARIS

---

[1] Úř. věst. C 218, 13.9.2003, s. 1.
[2] Úř. věst. C 120, 26.4.2013, s. 7.

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 14. dubna 2014

o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Řecko a Rumunsko

(2014/C 118/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2003/C 218/01 ze dne 22. července 2003, kterým se zřizuje Poradní výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci ([1]), a zejména na článek 3 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na seznam kandidátů navržených Radě vládami členských států,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím ze dne 22. dubna 2013 ([2]) Rada jmenovala členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období od 22. dubna 2013 do 28. února 2016.

(2) Vlády Řecka a Rumunska předložily další návrhy na jmenování pro několik míst, která je třeba obsadit,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci jsou na období končící dnem 28. února 2016 jmenováni:

I. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNANCŮ

Země	Člen/členka	Náhradník/náhradnice
Rumunsko	Adrian CLIPII	Corneliu CONSTANTINOAIA Dumitru FORNEA

II. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNAVATELŮ

Země	Člen/členka	Náhradník/náhradnice
Řecko	Christos KAVALOPOULOS	Pavlos KYRIAKONGONAS Natassa AVLONITOUOVÁ

Článek 2

Členy a náhradníky, kteří zatím nebyli navrženi, jmenuje Rada později.

([1]) Úř. věst. C 218, 13.9.2003, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 120, 26.4.2013, s. 7.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 14. dubna 2014.

Za Radu

předseda

A. TSAFTARIS

Níže uvedené informace jsou určeny této skupině: „Hizballah Military Wing“ („Vojenské křídlo Hizballáhu“) (také známa jako „Hezbollah Military Wing“; „Hizbullah Military Wing“; „Hizbollah Military Wing“; „Hezballah Military Wing“; „Hisbollah Military Wing“; „Hizbu'llah Military Wing“; „Hizb Allah Military Wing“, včetně „Jihad Council“ (a všech podřízených složek, včetně organizace pro vnější bezpečnost)), zařazené na seznam podle čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu, která je uvedena v prováděcím nařízení Rady (EU) č. 542/2012 [1]

(2014/C 118/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

Nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 [2] ze dne 27. prosince 2001 stanoví, že všechny finanční prostředky a jiné finanční a hospodářské zdroje patřící dotčené skupině se zmrazují a že jí nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny žádné finanční prostředky ani jiné finanční a hospodářské zdroje.

Rada obdržela nové informace týkající se zařazení výše uvedené skupiny na tento seznam. Po zvážení těchto nových informací Rada odůvodnění odpovídajícím způsobem změnila.

Dotčená skupina může požádat Radu o odůvodnění jejího ponechání na výše uvedeném seznamu (pokud jí toto odůvodnění ještě nebylo sděleno) na této adrese:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Dotčená skupina může na výše uvedenou adresu kdykoliv zaslat Radě žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejím zařazení na tento seznam a ponechání na seznamu bylo znovu zváženo. Žádosti budou po obdržení posouzeny. V této souvislosti se dotčená skupina upozorňuje na skutečnost, že Rada provádí pravidelný přezkum seznamu v souladu s čl. 1 odst. 6 společného postoje 2001/931/SZBP [3]. Mají-li být žádosti posouzeny v rámci nadcházejícího přezkumu, je třeba je předložit do dne 16. května 2014.

Dotčená skupina se rovněž upozorňuje na to, že má v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 263 odst. 4 a 6 Smlouvy o fungování Evropské unie možnost napadnout nařízení Rady u Tribunálu Evropské unie.

Dotčená skupina se upozorňuje, že může požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené v příloze uvedeného nařízení o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby v souladu s čl. 5 odst. 2 uvedeného nařízení.

---

[1] Úř. věst. L 40, 11.2.2014, s. 9.
[2] Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 70.
[3] Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 93.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru [1]

16. dubna 2014

(2014/C 118/05)

1 euro =

	měna	směnný kurz		měna	směnný kurz
USD	americký dolar	1,3840	CAD	kanadský dolar	1,5200
JPY	japonský jen	141,55	HKD	hongkongský dolar	10,7320
DKK	dánská koruna	7,4664	NZD	novozélandský dolar	1,6098
GBP	britská libra	0,82390	SGD	singapurský dolar	1,7310
SEK	švédská koruna	9,0920	KRW	jihokorejský won	1 437,17
CHF	švýcarský frank	1,2169	ZAR	jihoafrický rand	14,6138
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	8,6124
NOK	norská koruna	8,2400	HRK	chorvatská kuna	7,6245
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	15 829,21
CZK	česká koruna	27,463	MYR	malajsijský ringgit	4,4871
HUF	maďarský forint	308,38	PHP	filipínské peso	61,511
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	49,8640
PLN	polský zlotý	4,1956	THB	thajský baht	44,641
RON	rumunský lei	4,4713	BRL	brazilský real	3,0827
TRY	turecká lira	2,9588	MXN	mexické peso	18,0674
AUD	australský dolar	1,4788	INR	indická rupie	83,5237

[1] *Zdroj*: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2014/C 118/06)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky [1] bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	27.3.2014
Doba trvání	27.3.2014–31.12.2014
Členský stát	Nizozemsko
Populace nebo skupina populací	SRX/07D.
Druh	Rejnokovití (*Rajiformes*)
Oblast	Vody Unie oblasti VIId
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	05/TQ43

[1] Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14; Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31; Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14; Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12; Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13; Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15; Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9; Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2; Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15; Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20; Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5; Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26; Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8; Úř. věst. C 108, 7.4.2011, s. 6; Úř. věst. C 157, 27.5.2011, s. 5; Úř. věst. C 201, 8.7.2011, s. 1; Úř. věst. C 216, 22.7.2011, s. 26; Úř. věst. C 283, 27.9.2011, s. 7; Úř. věst. C 199, 7.7.2012, s. 5; Úř. věst. C 214, 20.7.2012, s. 7; Úř. věst. C 298, 4.10.2012, s. 4; Úř. věst. C 51, 22.2.2013, s. 6; Úř. věst. C 75, 14.3.2013, s. 8; Úř. věst. C 77, 15.3.2014, s. 4)

(2014/C 118/07)

Zveřejnění seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) ([1]), vychází z informací sdělených členskými státy Komisi v souladu s článkem 34 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce Generálního ředitelství pro vnitřní věci dostupné měsíční aktualizace.

RAKOUSKÁ REPUBLIKA

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 77, 15.3.2014

Povolení k pobytu podle čl. 2 odst. 15 písm. a) Schengenského hraničního kodexu:

I. **Povolení k pobytu vydávaná podle jednotného vzoru stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1030/2002** ([2])

— Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

(Povolení k pobytu s „dokladem o usazení“ v podobě karty formátu ID1 v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí (vydáváno v Rakousku od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2005))

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

(Povolení k pobytu v podobě štítku v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí – vydáváno v Rakousku od 1. ledna 2005 do 31. prosince 2005)

— Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt- EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006).

(Povolení k pobytu typu „povolení k usazení“, (*Niederlassungsbewilligung*), „rodinný příslušník“ (*Familienangehörige*), „trvalý pobyt – EU“ (*Daueraufenthalt- EG*), „trvalý pobyt – rodinný příslušník“ (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) a „povolení k pobytu“ (*Aufenthaltsbewilligung)* v podobě karty ve formátu ID1 v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí vydávána v Rakousku od 1. ledna 2003 do 1. ledna 2006).

([1]) Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 157, 15.6.2002, s. 1.

„Povolení k pobytu“ (*Aufenthaltsbewilligung)* uvádí konkrétní účel, za nímž bylo povolení vydáno.

„Povolení k pobytu“ *(Aufenthaltsbewilligung)* smí být vydáváno rotujícím pracovním silám, vyslaným pracovníkům, osobám samostatně výdělečně činným, umělcům, ve zvláštních případech zaměstnání, žákům, studentům, poskytovatelům sociálních služeb, výzkumným pracovníkům, za účelem sloučení rodiny.

„Povolení k usazení“ [*Niederlassungsbewilligung*] smí být vydáno bez dalších údajů nebo osobám bez výdělečné činnosti a závislým osobám.

„Povolení k usazení“ [*Niederlassungsbewilligung*] se v Rakousku vydávala do 30. června 2011 pro kategorie klíčových pracovníků a jejich platnost byla jak neomezená, tak omezená.

„Povolení k pobytu“ [*Daueraufenthalt-EG]*, jakož i [*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*] se v Rakousku vydávala do 31. prosince 2013.

„Povolení k pobytu“ (*Aufenthaltsbewilligung*) pro účely „§ 69a zákona o usazování [*NAG*] se v Rakousku vydávalo do 31. prosince 2013.

— Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot - Karte“, „Rot-Weiß-Rot - Karte plus“ und „Blaue Karte EU“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.7.2011)

(„Červeno-bílo-červená karta“ [*Rot-Weiß-Rot-Karte]*, „červeno-bílo-červená karta plus“ [*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*] a „modrá karta EU“ [*Blaue Karte EU]* v podobě karty ve formátu ID1 v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, se v Rakousku vydávají od 1. července 2011).

— Aufenthaltstitel „Daueraufenthalt-EU“ entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2014)

(„Povolení k pobytu“ (*Daueraufenthalt-EU*) v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, se v Rakousku vydává od 1. ledna 2014).

II. **Průkazy o povolení k pobytu vydané podle směrnice 2004/38/ES** [1] **(nejsou podle jednotného vzoru)**

— „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Povolení k pobytu v souladu s právem na pobyt v Unii delší než tři měsíce pro rodinné příslušníky občanů EHP podle směrnice 2004/38/ES neodpovídá standardnímu formátu podle nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí).

— „Daueraufenthaltskarte“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Průkaz o povolení k trvalému pobytu, který dokládá unijní právo na trvalý pobyt delší než tři měsíce pro rodinné příslušníky občanů EHP podle směrnice 2004/38/ES neodpovídá standardnímu formátu podle nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí.)

[1] Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

Další doklady, které opravňují k pobytu v Rakousku nebo k opakovanému vstupu na území Rakouska (podle čl. 2 odst. 15 písm. b) Schengenského hraničního kodexu:

— Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Průkaz totožnosti s fotografií pro osoby požívající výsad a imunity (červený, žlutý a modrý), vydávaný Ministerstvem pro evropské a mezinárodní záležitosti.)

— Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Průkaz totožnosti v podobě karty s fotografií pro osoby požívající výsady a imunity (červený, žlutý, modrý, zelený, hnědý, šedý a oranžový), vydávaný Ministerstvem pro evropské a mezinárodní záležitosti.)

— „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(„Osoba s azylovým statusem“ podle § 7 azylového zákona z roku 1997, jak je uveden ve Spolkové sbírce zákonů I, č. 101/2003 (status udělován do 31. prosince 2005) – obvykle doložen běžným cestovním dokladem v podobě knížky formátu ID 3 (v Rakousku vydávaný od 1. ledna 1996 do 27. srpna 2006.)

— „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

(„Osoba s azylovým statusem“ podle § 3 azylového zákona z roku 2005 (status udělován od 1. ledna 2006) – obvykle doložen cizineckým pasem v podobě knížky formátu ID3 (v Rakousku vydávaný od 28. srpna 2006).

— „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(Osoba se „statusem podpůrné ochrany“ podle § 8 azylového zákona z roku 1997, jak je uveden ve Spolkové sbírce zákonů I, č. 101/2003 (status udělován do 31. prosince 2005) – obvykle doložen běžným cestovním dokladem v podobě knížky formátu ID 3 s integrovaným elektronickým mikročipem (vydávaný v Rakousku od 1. ledna 1996 do 27. srpna 2006)).

— „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

(Osoba se „statusem podpůrné ochrany“ podle § 8 azylového zákona z roku 2005 (udělován od 1. ledna 2006) – obvykle doložen cizineckým pasem v podobě knížky formátu ID 3 s integrovaným elektronickým mikročipem (vydávaný v Rakousku od 28. srpna 2006) nebo průkazem pro osoby se „statusem podpůrné ochrany“ podle § 52 azylového zákona z roku 2005)

— Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie ve smyslu rozhodnutí Rady ze dne 30. listopadu 1994 o společné akci týkající se možností cestování žáků ze třetích zemí s bydlištěm v některém členském státě).

— „Beschäftigungsbewilligung“ nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

(„Povolení k zaměstnání“ podle zákona o zaměstnávání cizinců s platností až šest měsíců ve spojení s platným cestovním dokladem.)

— Unbefristeter Aufenthaltstitel - erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Neomezené povolení k pobytu – vydané v podobě běžného víza podle § 6 odst. 1 bodu 1 zákona o cizincích z roku 1992 [*FrG*] (vydáváno do 31. prosince 1992 rakouskými vnitrostátními orgány a zastupujícími úřady v zahraničí v podobě razítka)

— Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Povolení k pobytu v podobě zeleného štítku s číslem do 790.000)

— Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(povolení k pobytu v podobě zeleno-bílého štítku s číslem od 790.001)

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)

(Povolení k pobytu v podobě štítku podle společné akce Rady 97/11/SVV ze dne 16. prosince 1996 (Úř. věst. L 7, 10.1.1997, s. 1) o jednotném vzoru povolení k pobytu (vydáváno v Rakousku od 1. ledna 1998 do 31. prosince 2004))

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)

Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS